

**Župa „Michał Hórnik“ Kamjenc
Domowina-Regionalverband „Michał Hórnik“ Kamenz**

Narodne položenje analizowali

Džěławosć župy "Michał Hórnik" wusměrješe so w zašłym lěće na wuwijanje a skrućenje narodneho wědomja Serbow. Zakład za džěło bě zhotowjenje analyzy wo narodnym položanju w našej župje. Naprašowali smy so we wšitkich gmejnskich zarjadach, pěstowarnjach, šulach, Domowinskih skupinach, wjesnych a kulturnych towarstwach a w nadregionalnych towarstwach. Předležacy material měješe dać wotmołwu na problemy a nastork za dalše aktiwity w župje.

Pawšalnje smě so wo džzensnišej narodnej situaciji takle sudzić:

1. Procentualny podźěl Serbow abo serbsce rěčacych wobydlerjow džeń a bóle woteběra.
2. Serbsčina w zjawnym žiwjenju je wosebje w gmejnach Ralbicy/Różant a Chrósćicy žiwa.
3. W tamnych serbskich gmejnach (Pančicy-Kukow, Njebjelčicy a Worklecy) je w jednotliwych wjesnych džělach hišće dobra narodna substanca. Tole počahuje so wosebje na Wotrow, Kanecy, Jawor, Zejicy, Serbske Pazlicy, Nowu Wjesku a Wěteńcu.
4. Do wjeskow Worklecy, Pančicy-Kukow, Njebjelčicy a Miłocicy su w poslednimaj lětdžesatkach mnozy němskorěčni wobydlerjo přičahnyli, a tuž je so procentualny podźěl serbsce rěčacych domoródných pomjeńšil.
5. Serbskorěčna substanca je so najbóle w tym teritoriju zdžeržala, hdžež haja katolscy wěriwi kruty zwisk z wosadu.

Styki z pěstowarkami a staršimi

Wuslědki přepytowanjow a naprašowanjow stajichu priority w našej džěławosći, zo byštej so serbska rěč a kultura tež w přichodze wuchować móhłoj. Za to pak maja so tworić wuměńjenja. Tohodla wusměrichmy našu džěławosć na scěhowace naprawy:

1. Hajichmy zwisk z pěstowarnjami, jich pěstowarkami a z nošerjami kubłanišća. Rozeznawamy w našej župje:
 - serbske pěstowarnje z rozdžělnym podžělom němsce rěčacych džěći
 - serbske pěstowarnje z WITAJ-skupinamiPrócujemy so tež wo založenju WITAJ-skupiny w Njebjelčan pěstowarni.
2. Župa podpěruje financielnje kulturnu džěławosć zakładnych šulow.
3. Za serbskich a němskich staršich je župa organizowała informaciske wječorki, na kotrychž předstaji so model dwurěčneho kubłanja w šuli.
4. Župne předsydstwo pozbudžowaše jednotliwych Domowinjanow, so ke komunalnym wólbam stajić. Lětuše wólby běchu za nas Serbow w Kamjenskej župje wuspěšne.

5. Njeparujomny je wuski kontakt z wjesnjanostami, z kotrymiž so župne předsydstwo zetkawa, pak z jednotliwcami, pak z wjesnjanostami w cyłku. W srjedžišću stejachu a steja tuchwilu prašenja a naprawy za wuspěšne wobědžowanje "Rěčam přichilena komuna - serbska rěč je žiwa."
6. Zo by župa tež podpěrała towarstwa w jich narodnym skutkowanju, je organizowała zetkanja na wjacorych městnach ze zastupjerjemi skupinow. Njeběchmy přeco z wobdžělnistwom spokojom. Tuž poskićamy skupinam, zo županka sama wopytuje skupiny, zo by z nimi do rozmołwy přišla.
7. Zjawne zarjadowanje ze zamołwitymi serbskich medijow zmóžni dialog mjez wopytowarjemi a zastupjerjemi medijow, hladajo na přidžělo, wočakowanja a wothłos přijimarjow kaž tež wid na nadawki medijow.

Stawizniske znajomosće posrědkować

Jedne z čezišćow župneho předsydstwa w lěće 2004 bě, zo maja so stawizniske znajomosće posrědkować. W tutym zwisku su so scěhowace naprawy přewjedli:

1. K česći 130. posmjertnych narodnin Jurja Štodeńka je so zhotowił wideo wo jeho žiwjenju a skutkowanju jako wučer, spisowačel, hudźbnik, dirigent a založitel chórow "Meja" a "Lipa". Wideofilmy hodža so pola župy wupožčić.
2. K česći 150. posmjertnych narodnin dr. Arnošta Muki organizowachmy we Wotrowje dia-přednošk.
3. W Njebjelčicach so wotmě we wobłuku 750. lět wobstaća wjeski literarno-hudźbny wječork k česći ludoweho basnika a Njebjelčana Jurja Cyža-Hostaka.
4. Poskićamy jednotliwym skupinam a towarstwam dalše stawizniske a domiznowědne přednoški.

Zwisk ze serbskej młodžinu

Njeparujomny za župu je zwisk ze serbskej młodžinu na wsach. Wěmy wo jich starosćach a problemach. Wulki džěl młodžiny džěla abo studuje zwonka serbskeho teritorija abo serbskeho kraja. Tuž je čím wažniše, zo so staramy wo trěbne wuměńjenja mjezsobneho zetkawanja: We Wotrowje předstajichmy młodžinje móžnosće wutworjenja towarstwa a přistupa k Domowinje. Zo bychu so zwiski młodžinskeho towarstwa "Pawk" z wjesnej młodžinu wutwarili, zesylnili a skručili, organizujemy zetkanje "Pawka" z Kukowskej a Wotrowskej młodžinu.

Jako župa smy na to hordži, zo je w našim teritoriju hišće strowa narodna substanca. Ale tež tu asimilacija pokročuje. Tuž je trjeba, zo wšo za to činimy, zo by so wjele do přichoda wuchowało. Generacije do nas su so wo to prócowali a tuž słuša jim přez naš skutk džak. W tutym zmysle přeprasy župa zhromadnje ze Šulu Čišinskeho něhdyšich lawreatow "Myta Čišinskeho" na počesćowanje při pomniku Jakuba Barta-Čišinskeho w Lipju w Pančicach-Kukowje składnostnje jeho 95. posmjertnin.

Kulturny program w šuli, stawizniski wideo wo spožčenju mjena "Šula Ćišinskeho" 1956 a přenje přepodaće "Myta Ćišinskeho" w samsnym lěće kaž tež rozmołwa při šalce kofeja zesylni mjezsobnu wzajomosć mlódsich a starych.

Narodne wědomje skrući so jenož přez příklad angažowanych Serbow. Toho smy sej jako župa wědomi a w tutym zmysle wusměrichmy našu džěławosć.

Trudla Kuringowa, županka

Zur nationalen Situation im Regionalverband

Die Tätigkeit des Domowina-Regionalverbandes „Michał Hórnik“ war im vergangenen Jahr auf die Festigung des nationalen Bewusstseins der Sorben ausgerichtet. Grundlage unserer Tätigkeit war eine Analyse zur nationalen Situation, die mit Hilfe von Befragungen in Gemeindeverwaltungen, Kindergärten, Schulen, Domowina-Ortsgruppen, Dorf- und Kulturvereinen sowie in überregionalen Vereinen entstand. In Auswertung der Interviews kamen wir zu folgenden Ergebnissen:

1. Der prozentuale Anteil der Sorben oder Sorbisch sprechender Einwohner nimmt weiter ab.
2. Die sorbische Sprache im öffentlichen Leben ist vor allem in den beiden Gemeinden Ralbitz-Rosenthal und Crostwitz lebendig.
3. In den anderen sorbischen Gemeinden (Panschwitz-Kuckau, Nebelschütz und Räckelwitz) ist in einzelnen Ortsteilen noch eine sehr gute nationale Substanz vorhanden. Das trifft vor allem für Ostro, Cannewitz, Jauer, Siebitz, Wendischbaselitz, Neudörfel und Dürrwicknitz zu.
4. In Räckelwitz, Panschwitz-Kuckau, Nebelschütz und Miltitz fand in den vergangenen zwei Jahrzehnten ein starker Zuzug deutschsprachiger Einwohner statt, was zu einer Verringerung des prozentualen Anteils der Sorbisch sprechenden Einwohner führte.
5. Die sorbische Sprachsubstanz hat sich am besten dort erhalten, wo Sprache, Glaube und Tradition eine Einheit bilden.

Kontakte zu Eltern und Erzieherinnen

Ausgehend von den Umfrageergebnissen haben wir die Schwerpunkte unserer Tätigkeit herausgearbeitet, mit dem Ziel, die sorbische Sprache und Kultur auch in Zukunft zu erhalten:

1. Wir pflegten enge Kontakte zu Kindergärten, Kindergärtnerinnen und den Trägern der Einrichtungen. Wir unterscheiden in unserem Regionalverband sorbische Kindergärten mit einem unterschiedlichen Anteil Deutsch sprechender Kinder und sorbische Kindergärten mit WITAJ-Gruppen. Wir bemühen uns auch weiterhin um die Gründung einer WITAJ-Gruppe im Kindergarten Nebelschütz.

2. Der Domowina-Regionalverband unterstützt die kulturelle Tätigkeit der Grundschulen finanziell.
3. Für sorbische und deutsche Eltern hat der Regionalverband Informationsveranstaltungen zur bilingualen Bildung und Erziehung in der Schule organisiert.
4. Der Vorstand des Domowina-Regionalverbandes Kamenz regte einzelne Domowina-Mitglieder an, sich als Kandidaten zu den Kommunalwahlen aufstellen zu lassen. Die Kommunalwahlen 2004 waren für uns Sorben im Regionalverband Kamenz erfolgreich.
5. Wir suchen engen Kontakt mit den Bürgermeistern der Kommunen im sorbischen Siedlungsgebiet. Im Mittelpunkt standen und stehen dabei Fragen und Maßnahmen für die erfolgreiche Durchführung des Wettbewerbs „Sprachenfreundliche Kommune“.
6. Um die Vereine in ihrem nationalen Wirken zu unterstützen, hat der Regionalverband eine Reihe von Veranstaltungen mit Vertretern der Domowina-Ortsgruppen organisiert. Ergänzend dazu sind Besuche der Regionalvorsitzenden in den Gruppen geplant.
7. Eine öffentliche Veranstaltung mit Vertretern der sorbischen Redaktionen bot ein Podium für den Dialog zwischen Rezipienten und Journalisten, in dem u. a. solche Fragen wie gegenseitige Erwartungen und die Aufgaben der Presse diskutiert wurden.

Literatur und Musik zur Geschichte

Geschichtliches Wissen anschaulich zu vermitteln, gehörte im vergangenen Jahr zu den Schwerpunkten der Tätigkeit des Vorstandes des Domowina-Regionalverbandes „Michał Hórnik“. Dazu wurde eine Reihe von Projekten organisiert, z. B.:

1. Zu Ehren des 130. Geburtstages von Jurij Słodeńk wurde ein Video über sein Leben und Wirken als Lehrer, Schriftsteller, Musiker, Dirigent und Gründer der Chöre „Meja“ und „Lipa“ gedreht. Die Videofilme können beim Regionalverband ausgeliehen werden.
2. Zu Ehren des 150. Geburtstages Prof. Dr. Arnošt Mukas organisierten wir in Ostro einen Dia-Vortrag.
3. In Nebelschütz fand im Rahmen des 750-jährigen Bestehens des Dorfes ein literarisch-musikalischer Abend zu Ehren des Volksdichters Jurij Cyž-Hostak statt.

Das Vorhandene für die Zukunft bewahren

Eine unabdingbare Voraussetzung für die Arbeit in unserem Regionalverband sind die engen Kontakte zur sorbischen Dorfjugend. Wir wissen um ihre Sorgen und Probleme. Ein Großteil der Jugendlichen arbeitet oder studiert außerhalb des sorbischen Siedlungsgebietes - umso wichtiger ist es, dass wir uns für die Schaffung von Begegnungsmöglichkeiten einsetzen. So stellten wir Jugendlichen in Ostro Möglichkeiten zur Gründung eines Vereins und zum Beitritt zur Domowina vor. Um die Kontakte zwischen dem sorbischen Jugendverein „Pawk“ und der Dorfjugend zu entwickeln, organisieren wir ein Treffen des Vereins mit der Jugend in Kuckau und Ostro.

Der Domowina-Regionalverband Kamenz lud im vergangenen Jahr gemeinsam mit der Čišinski-Schule die Träger des Čišinski-Preises zu einer ehrenden Veranstaltung nach Panschwitz-Kuckau ein. Das Kulturprogramm der Schule, das Geschichtsvideo über die Namensverleihung als Čišinski-Schule 1956 und die erste Verleihung dieser staatlichen Auszeichnung sowie interessante Gespräche boten Gelegenheit zum Erfahrungs- und Meinungsaustausch.

Als Domowina-Regionalverband sind wir stolz darauf, dass in unserem Territorium eine gesunde nationale Substanz vorhanden ist. Dennoch sind auch hier Assimilationstendenzen unverkennbar. Deshalb müssen und werden wir alles dafür tun, das Vorhandene für die Zukunft zu bewahren, so, wie es auch Generationen vor uns getan haben. Das Vorbild engagierter Sorben trägt auch heute wesentlich zur Entwicklung des nationalen Bewusstseins unseres Volkes bei.

Gertrud Kuring, Regionalvorsitzende

Kontakt:

Župa „Michał Hórnik“ Kamjenc
Knjeni Trudla Kuringowa,
županka
Při pastyrni 4
01920 Chrósćicy

tel. 035796 96254, 035796 96091
faks: 035796 98960
e-mail: domowina_kamenz@t-online.de
www.domowina.de

Domowina-Regionalverband
„Michał Hórnik“ Kamenz
Frau Gertrud Kuring, Regionalvorsitzende
Am Hirtenquell 4
01920 Crostwitz/Chrósćicy

Tel. 035796 96254, 035796 96091
Fax: 035796 98960
E-Mail: domowina_kamenz@t-online.de
www.domowina.de